

# Certificazioni internazionali

## www.delfdalf.ch

### In generale

Quando si parla di apprendimento delle lingue e dell'obiettivo generale da raggiungere al termine di un ciclo di studi, cioè il saper utilizzare la lingua nella realtà di tutti i giorni, in particolare nell'ambito professionale, due sono le premesse fondamentali che si possono fare: la prima concerne la situazione del ticinese che impara le lingue così dette straniere, la seconda tocca invece il più ampio ambito internazionale.

È ormai risaputo che più lingue si sanno, meno problematico è l'inserimento nel mondo del lavoro. Ne sa qualcosa il ticinese, che in casi sempre più frequenti lavora non utilizzando la sua lingua madre. La recente decisione del Dipartimento dell'istruzione e della cultura poggia su due considerazioni fondamentali: la prima è di natura politica e pone l'accento sull'importanza della coesione nazionale, cioè del capirci tra noi svizzeri, e dunque della conoscenza delle lingue nazionali; la seconda concerne l'apprendimento delle lingue attualmente più richieste a livello internazionale.

Nel più vasto ambito internazionale è stato invece creato uno strumento che consente di giudicare le competenze

linguistiche secondo criteri validi per tutti i paesi e di comparare tra di loro le conoscenze acquisite e gli attestati d'esami ottenuti. Questo strumento è il Portfolio europeo delle lingue, la cui validità non è riconosciuta solo dalle scuole, ma anche dalle aziende.

### I diplomi DELF e DALF

I diplomi DELF (Diplôme d'Études en Langue Française) e DALF (Diplôme Approfondi en Langue Française) fanno parte della lista dei certificati di lingua più diffusi in Europa. Nonostante la molteplicità delle situazioni pedagogiche nei vari paesi, DELF e DALF costituiscono una referenza di valutazione omogenea e coerente del livello di competenze acquisite in francese.

L'approccio privilegiato dai due diplomi è quello comunicativo: si valuta il saper fare, contrapposto alle sole conoscenze. Si giudica quello che la studentessa o lo studente è capace di fare e non quello che ha assimilato di quanto ha imparato durante il processo di apprendimento.

DELF si limita al livello fondamentale, DALF a quello del perfezionamento. Ambedue sono concepiti secondo il principio di unità distinte, omogenee e capitalizzabili che formano un tutto coerente.

DELF e DALF sono diplomi nazionali rilasciati dal Ministero francese dell'educazione nazionale che certificano in maniera ufficiale livelli di conoscenze e di utilizzo pratico della lingua. I titolari del DALF sono dispensati da ogni altro esame di lingua per essere ammessi alle università francesi.

### DELF e DALF nel Ticino

La gestione del centro regionale, operativo nella Svizzera italiana dall'inizio degli anni novanta, è affidata, dal 1° gennaio 1999, all'Istituto cantonale di economia e commercio che ha sede a Bellinzona. Di regola, si svolgono tre sessioni di esami l'anno: la prima a marzo, la seconda a giugno, la terza a dicembre.

Nel riquadro, la tabella riassuntiva delle ultime sessioni di esami:

Sessione	Iscritti	Presenti	Promossi
03.2000	58	56	56
06.2000	85	72	68
12.2000	88	86	79
03.2001	81	79	71
06.2001	90	86	84

La maggior parte degli iscritti proviene dalla Scuola di diploma, presso la quale è stata istituita una sezione pilota, composta di studenti volontari che ricevono durante le ore di francese una preparazione specifica. Il conseguimento del DELF li dispensa dall'esame finale di francese. Da segnalare inoltre che nel 2001 il centro regionale ha accolto anche candidati provenienti dal Canton Grigioni.

### Il sito www.delfdalf.ch

La commissione svizzera, organo nazionale di vigilanza degli esami DELF e DALF, ha voluto dotarsi di un proprio sito Internet per rispondere al crescente successo riscontrato da queste certificazioni. Concepito e sviluppato da un'équipe di docenti provenienti dalle tre aree linguistiche del Paese, il sito, per il quale è previsto un aggiornamento trimestrale, è stato curato da un'azienda ticinese attiva da parecchi anni nel settore.

Gli operatori scolastici vi possono trovare preziose indicazioni sulle competenze accertate e validi suggerimenti didattici. Di facile consultazione, il sito può anche essere di grande aiuto agli studenti di ogni ordine di scuola per le numerose esercitazioni pratiche offerte e a chiunque voglia ottenere una certificazione delle proprie conoscenze in francese.

Proposto in 4 lingue (francese, tedesco, italiano e inglese) e visibile sul web dal 1° febbraio 2002, il sito si articola attorno ai seguenti contenuti:

- Organigramma DELF-DALF per la Svizzera
- Paradigma delle unità e competenze linguistiche accertate
- Presentazione schematica delle prove d'esame
- Modelli d'esami
- Requisiti per l'iscrizione
- Regolamento degli esami
- Sessioni 2002
- Indirizzo dei centri in Svizzera

Ulteriori informazioni possono essere richieste al seguente indirizzo e-mail: info-delf@icec.ti-edu.ch.

*La primula a foglie intere è abbastanza rara in Ticino. Tratta dal libro «50 3000 ticinesi», di Ely Riva, SalvioniEdizioni.*



Augusto Colombo